



- 关于台词的备注:

请注意这不是广播节目的逐字稿件。本文稿可能没有体现录制、编辑过程中对节目做出的改变。

- 请注意：中文文字内容只提供简体版

Yang Li

大家好，我是杨莉。欢迎收听 BBC 英语教学的《你问我答》节目。首先要感谢听众和网友的参与使这一栏目越办越好。今天的问题来自湖北大学的 Jasmine，我来读一下她的问题：

Question

Hi, my name is Jasmine. I am from Hubei University. I want to know the differences between restore, refresh, renew and renovate.

Yang Li

谢谢 Jasmine。你提出的四个动词都是以“re”开头的：restore, refresh, renew and renovate。从英语词汇学的角度来说，这四个动词都含有“re”这个前缀 prefix，所谓前缀就是附加在一个单词前部的小词儿。“Re”这个前缀在很多情况下都表示“重新”，“重复”或“再”的意思。现在让我们依次看看 restore, refresh, renew and renovate 这四个动词的用法：先看第一个词，restore 意思是恢复；修复；归还。请听例句和翻译。

Examples

The government is trying to restore public confidence in its education policy.

政府正在试图恢复公众对其教育政策的信心。

They will use the Heritage Lottery Fund to restore a 100-year-old tall ship from Denmark.

他们将使用国家文物遗产六合彩基金来修复这艘来自丹麦的，有 100 年历史的高桅横帆船。

The chief engineer who was forced to resign last week has been restored to his post.

上周被迫辞职的总工程师现已官复原职。

Yang Li

Restore 在以上三句话里的基本意思就是恢复。不过根据不同上下文可以把 restore 分别翻译为“恢复”，“修复”和“官复原职”。第二个词，refresh，大家恐怕都不陌

生吧？比如，**to refresh display** 刷新显示；**to refresh the interface** 刷新当前的界面。此外，**refresh** 还有“恢复精神，使……清新；消除……疲劳”的意思。请听例句：

Examples

She refreshed herself with a hot bath.

她泡了个热水澡放松休息了一下，以恢复精神。

His words refreshed my memory of his son going to the same school as my daughter.

他的话使我回想起他儿子和我女儿以前上同一所小学。

The supply ship refreshed the submarines between battles.

补给船利用战斗间隙给潜水艇续上新的供应品。

Yang Li

每个人需要不同的方式来恢复精力 **to refresh**，比如通过进餐，睡眠，吃个冰淇淋或喝杯咖啡等等。这也就是 **refresh** 在第一句话里的意思“恢复精神和体力”；第二句里的 **refresh** 是“唤起记忆”的意思；第三句话里 **refresh** 表示“蓄上新鲜供给物品”。翻译时一定要根据不同的上下文来处理。

好，下面我们转看第三个词 **renew**，这首先让我想到的日常表达就是续借图书和续签合同。请听例句：

Examples

My contract with the company has been renewed.

我在公司的合同续签了。

The gym is brilliant I'm going to renew my membership for sure.

这个健身房太好了，我肯定会续期的。

China has renewed its friendly relationship with lots of Western countries in the last 40 years.

过去四十年来，中国与许多西方国家已重建友好关系。

Yang Li

Renew 可以用于表示“续约，重建友好关系和重新开始做某事”等等。最后一个词是 **renovate**，基本意思是“整修；翻修；修理”，一般都和建筑，物体的翻修有关。请听例句：

Examples

A big charity has been awarded one million pound to renovate a historical ship.

一家大慈善机构获得了一百万英镑资金来整修一艘具有历史意义的船舶。

They are going to renovate the old furniture.
他们准备将旧家具整修一番。

Our neighbours have renovated their house so it looks very modern.
我们邻居把房子整修了一番，所以现在看上去很现代。

Yang Li

好了希望通过今天的讲解和提示，大家对 **restore, refresh, renew and renovate** 这四个动词的意思和用法有了一个初步的了解。另外我们学了前缀“re”，以后大家阅读时就可以举一反三啦。比如“**reopen** 重新开放”；“**redo** 重新做”；

“**redecorate** 重新装饰”和“**remarry** 再婚”等等。掌握了词缀能帮助我们扩展英语词汇，提高阅读理解能力。最后，我想再次感谢 **Jasmine** 的参与，并鼓励更多朋友分享学习体会，包括学习中遇到的问题。我们的电子邮箱是 questions.chinaelt@bbc.co.uk 谢谢收听，我是杨莉，我们下次节目再会。